

ENCUENTRO DEL TEATRO EN LAS AMERICAS

PROPUESTAS DE TALLER
PARA EL
EUGENE O'NEILL THEATRE CENTER
Y
CONNECTICUT COLLEGE

PRODUCIDO
POR
TEATRO DE AMERICA LATINA

TEATRO DE AMERICA LATINA, INC., 1860 BROADWAY, NEW YORK, NY 10023 (212)247-7117

INDICE

- INTRODUCCION. Pag.1.
- VIAJE A CONNECTICUT. Pag.2.
- LOGISTICA.INDICACIONES GENERALES. Pag.3.
- BOLETIN DEL ENCUENTRO. Pag.4.
- BREAD AND PUPPET. U.S.A. Muñecos, su movimiento, representación y desarrollo de argumentos. Pag.4.
- MARIA ESCUDERO. ARGENTINA. Dirección de actores. Pag.5.
- THE TALKING BAND. U.S.A. La voz y el lenguaje. Pag.6.
- FRANCISCO JAVIER, ALBERTO ADELLACH. ARGENTINA. Espacios teatrales inusuales. Pags.6-7.
- JAIME KOGAN. ARGENTINA. El director como creador del hecho escénico. Pag.7.
- HISTORIA DEL TEATRO EN LAS AMERICAS. Coordinación: Yan Michalsky(BRASIL), María de la Luz Hurtado(CHILE), Alberto Icaza(NICARAGUA). Pag.8.
- SITUACION DEL TEATRO CONTEMPORANEO EN LAS AMERICAS. Pag.8.
- VICTORIA SANTA CRUZ. PERU. Desarrollo y descubrimiento del sentido rítmico. Pag.9.
- Talleres de realización de las obras del CONCURSO DE OBRAS TEATRALES EN LAS AMERICAS. Pag.9.
- MARIA IRENE FORNES. U.S.A. Improvisación para seis mujeres. Pag.10.
- ENCUENTRO CON PROFESORES DE TEATRO de diversas universidades de los EE.UU. Pag.11.
- DEE HENOCH. U.S.A. Espacios: Individuales y Grupales. Pag.12.
- TEATRO* TALLER DE COLOMBIA. Preparación física del actor aplicada al Teatro Callejero. Pag.13.

- ELIZABETH SWADOS. U.S.A. Taller Dramático-Musical. Pag.13.
- DAN FAUCI. U.S.A. El Compromiso del Actor. Pag.14.
- LINA LADRON DE GUEVARA. CHILE. Movimiento Afro-Brasileño y algunos de los orígenes de las fuerzas creadoras. Pag.15.
- CREACION COLECTIVA. Coordinación:Raúl Osorio(CHILE), Paul Thompson(CANADA-Toronto) y Luis Carlos Vasquez(COSTA RICA). Pag.17.
- JEAN-CLAUDE GERMAIN. CANADA(Montreal). Impresiones de Quebec. Pag.18.
- AUGUSTO BOAL. BRASIL. Teatro del Oprimido. Pag.18.
- JUAN JOSE GURROLA. MEXICO. Teatro de una sola voluntad. Pag.18.
- TALLER DE LECTURA DE OBRAS. Coordinación: Osvaldo Dragún(ARGENTINA), Hugo Carrillo(GUATEMALA), Jaime Lucero Vasquez(REPUBLICA DOMINICANA). Pag.19.
- ANDY VASNICK. U.S.A. Técnicas teatrales para sordo-mudos. Pag.19.
- CELSO FRATESCHI. BRASIL. Método de acción y actuación teatrales. Pag.20.
- LEE BREUER - MABOU MINES. Material narrativo para trabajo de actuación.
- TODOS LOS DIAS, DE LUNES A SABADO, POR LA NOCHE, EN EL O'NEILL. Pag.21.
- DIA SABADO - JORNADA DE TEATRO TOTAL. Pag.22.

Amigos:

Con esta semana de trabajo en el O'Neill Theatre Center y el Connecticut College, en Connecticut, culmina nuestro Encuentro de Teatro en las Américas.

Los integrantes de siete grupos teatrales, y delegados de veintitrés países compartiremos, durante siete días, la posibilidad de hacer del teatro un lugar para la comunicación y el conocimiento mutuo.

Hemos pensado que intercambiar prácticamente experiencias, acercarnos por vía del trabajo compartido cada día es el mejor camino para que una reunión de gente de teatro pueda cumplir su verdadero y mas profundo cometido.

Se han organizado varios y muy diversos Talleres; quien esté dictando un Taller puede mas tarde cursar otro u otros. Se han organizado también mesas de trabajo y discusión, actividades colectivas, muestras de la manera en que cada grupo elabora sus espectáculos y prepara a los actores, etc.

Existe un grupo organizador, el equipo de TOLA; pero, esencialmente, entre todos debemos construir, día a día, el Encuentro.
Bienvenidos.

Theatre of Latin America

Nota importante

Para la mejor organización y funcionamiento de la semana de trabajo, rogamos LEER CUIDADOSAMENTE tanto las indicaciones generales (Logística) cuanto las diversas propuestas para Talleres.

VIAJE A CONNECTICUT - Domingo 24 de junio -

Este es el día previsto para viajar a Connecticut.

Varios autobuses provistos por la organización del ENCUESTRO trasportarán a los delegados y a los integrantes de los grupos.

Los autobuses partirán a las 10.00 A. M., desde el alojamiento, New York University.

Por la tarde, en New London (Connecticut), la comunidad hispánica de esa ciudad brindará una recepción.

A las 7.00 P. M., el O'Neill Center recibirá a la gente del ENCUESTRO con otra recepción.

EL LUNES 25 dará comienzo al trabajo de Talleres, de acuerdo a los horarios y distribución que constan en las páginas siguientes.

8 8 8

8 8 8

LOGISTICA - Indicaciones generales

Waterford (Connecticut) es un pequeño poblado a 20 minutos de New London, una ciudad de unos 30.000 habitantes.

El O'Neill Center esta ubicado en Waterford.
El Connecticut College esta ubicado en New London.

Todos los delegados y miembros de grupos participantes dormirán y tomarán su desayuno en el Connecticut College.

Desde allí, se distribuirán de acuerdo a los talleres que hayan elegido hacer.

TRANSPORTE

Habrá un servicio de autobuses contratados especialmente a este fin, que cumplirán horarios fijos, de acuerdo al horario en que se desarrollarán los talleres, para dar oportunidad a la gente a que se desplace de un sitio a otro para cursar diversos talleres. NO HAY LINEAS DE AUTOBUSES NI NINGUN OTRO TIPO DE TRANSPORTE HABITUAL ENTRE CONNECTICUT COLLEGE Y O'NEILL CENTER, razón por la cual la observancia de los horarios de autobuses debiera ser estricta.

HORARIOS DE AUTOBUSES

Del Connecticut College al O'Neill Center

8.00 A.M.
10.15 "
2.30 P.M.
5.30 "
8.30 "

Del O'Neill Center al Connecticut College

9.00 A.M.
10.35 "
2.00 "
5.30 "
7.00 "
24.00

COMIDAS

En el Connecticut College: (47) HARRIS REFECTORY (el número que precede es el que corresponde en el mapa adjunto)
En el O'Neill Center: SUNKEN GARDEN o BARN (en caso de lluvia)

Almuerzo

Se tomará tanto en el O'Neill Center como en el Conn. College, a saber: la gente que esté trabajando en cada uno de ellos, se quedará a almorzar en el mismo sitio donde está trabajando.

Cena

La gente que almorzó en el O'Neill Center, cenará en el O'Neill Center.
La gente que almorzó en el Conn. College, cenará en el Conn. Coll.

Horario de Comidas (En los dos sitios)

Desayuno: 7.00 AM
Almuerzo: 1.00 PM
Cena: 6.00 PM

TALLERES Y DEMAS ACTIVIDADES

Los talleres se desarrollarán POR LA MAÑANA, en el O'Neill Center y en el Conn. College.

Por la tarde habrán actividades colectivas en el O'Neill Center y algunos talleres en el Conn. College.

POR LA NOCHE, las actividades seran colectivas y se desarrollaran en el O'Neill Center.

Espacios de trabajo

Los espacios para talleres en el O'Neill Center son los siguientes:

BARN (IN)
BARN BASEMENT (IN)
INSTANT THEATRE (OUT)
AMPHITHEATRE (OUT)

Funcionarán, además, dos oficinas para tareas internas de TOLA y para el equipo de redacción del BOLETIN DEL ENCUENTRO:

- 1) una en el tercer piso del edificio central del O'Neill Center
- 2) otra, sobre el Barn

Un autobús detenido en medio al espacio común entre los edificios que forman el complejo, es el sitio de exposición y venta de materiales, libros, folletos, posters, traídos por los delegados.

Los espacios para talleres en el Connecticut College son los siguientes (el numero que precede es el que corresponde al mapa adjunto):

3 - PALMER AUDITORIUM (Nelson Theatre Lab, Room 202) (IN)
24 - CROZIER-WILLIAMS CENTER (Main Lounge) (IN)
24 - CROZIER WILLIAMS CENTER (Bowling Alley) (IN)
30 - THAMES HALL (IN)
41 - MORRISON HOUSE (Living Room) (IN)
42 - LAMBODIN HOUSE (Living Room) (IN)
43 - HAMILTON HOUSE (Living Room) (IN)

En estos tres edificios estan, ademas, ubicados los dormitorios.

Contamos, ademas, con dos espacios en Conn. College (salones de clase con sillas moviles) que pueden usarse (vacios o con las sillas) para actividades no previstas y que surjan en el curso de la semana. Ellos son:

- 1) Fanning Hall (Int.)
Ambos salones estan alli. (El numero que precede corresponde en el mala adjunto).

Todos los talleres programados en espacios cerrados, tanto del O'Neill como del Conn. College pueden llevarse a cabo en los espacios exteriores si el buen tiempo lo permite y si, naturalmente, los responsables del taller lo desean.

Los talleres programados en espacios abiertos, en caso de mal tiempo podran trasladarse a los espacios cerrados ya previstos en cada caso.

Los espacios internos señalados SON LOS UNICOS DISPONIBLES, tanto en el O'Neill como en el College. En ambas instituciones, otras programaciones ajenas a nuestro Encuentro se efectuarán paralelamente.

EL BOLETIN DEL ENCUENTRO

Un equipo de críticos y periodistas, coordinado por JOSE MONLEON, español, ANTONIO CARMONA, paraguayo, y EDUARDO GOMEZ, colombiano, redactará, publicará y pondrá en circulación un boletín diario, en el que se dará cuenta de la actividad que cotidianamente se irá desarrollando en los talleres y demás actividades a efectuarse en el O'Neill Center y Conn. College de Waterford.

El contenido y características específicas del boletín serán determinadas por el equipo de trabajo, que será ampliado por las personas interesadas en participar de esta actividad.

Con respecto a colaboraciones, temas y propuestas en general, ponerse en contacto con el grupo coordinador.

PROPUESTAS DE TALLERES

PROPUESTA PARA EL TALLER DE "BREAD & PUPPET "

Cinco miembros del Bread and Puppet Theater conducirán un taller sobre muñecos, su movimiento y representación, y desarrollo de argumentos. El taller puede incluir veinte personas que se reunirán en dos sesiones diarias de tres horas cada una, del 22 al 30 de Junio.

Los miembros del Bread and Puppet Theater llevarán los muñecos - tanto los pequeños como los grandes - en una variedad de personajes básicos, pero los argumentos y temas se seleccionarán y se desarrollarán en el taller.

El fin del taller es la presentación de entre dos y cuatro piezas cortas de teatro de calle, que se darán al aire libre el último día.

Proponemos hacer, también ese día, un desfile de muñecos con alrededor 100 personas, para el cual se precisarán instrumentos musicales de bronce y de percusión, además de los equipos que proveeremos nosotros del Bread & Puppet. Habrá un ensayo antes del desfile, que irá por una calle céntrica a lo largo de media milla.

Peter Schumann

BREAD AND PUPPET continuación:

Duración del taller: 7 días
Tiempo 6 hrs. al día
Nº de personas 20

MARIA ESCUDERO - Dirección de Actores

Formación de Grupo - Dinámica de Grupo - Ejercitación básica - Lectura de Texto - Lectura interpretativa - Análisis de Texto - Ubicación en la época - Estudio de Personajes - Caracteres - Temperamentos.

Interpretación de Texto - Ejercitación hacia el texto: tonos, matices, volumen. - Gesto individual y gesto social - Relaciones entre personajes - Niveles y Formas.

Movimiento de Masas y Movimiento de Individuos - Plan de puesta - Estudio de Iluminación - Vestuario - Escenografía - Utilería - Maquillaje.

TEXTOS PROPUESTOS PARA EL CURSO

"Los Papeles del Infierno " de Enrique Buenaventura
"Terror y Miseria del 3er. Reich " de Bertold Brecht
"Contratanto " de Grupo LTL

Adaptación de cuentos al teatro- Método de Lectura - Método de análisis del traslado a la nueva forma literaria - Metodología de la puesta en escena.

Textos a proponer por los interesados . (Preferentemente en versión bilingüe)

Duración: 5 días
Tiempo: 2 hrs. cada día
Nº de personas: 15 personas

LA BANDA PARLANTE - "The Talking Band "

El taller del Talking Band se concentrará en LA VOZ y EL LENGUAJE. Haremos ejercicios prácticos y vocales que ayudaran al "actuante " a aproximarse y a "corporizar " la palabra. También exploraremos las relaciones entre el lenguaje y la música : cuándo la palabra, lo hablado, se transforma en canto, o el canto, en palabra? Trabajaremos con canciones, poemas y cuentos, incluyendo trabajos de Pablo Neruda y Juan Rulfo. Los participantes pueden muy bien traer material de su propia elección.

Duración: 3 días
Tiempo: 4 hrs. por día
Nº de personas: 12

ESPACIO ESCENICO - Francisco Javier (Argentina)

PROPUESTA: Definición del espacio escenico a partir de las acciones.

POSTULADO: El espacio escenico debe adquirir sus formas y sus características a partir de las formas y de las características del espacio que van determinando las acciones a medida que se realizan los ensayos.

El núcleo esceno-espacial esta latente en la suma de los núcleos situacionales y en la suma de los núcleos de acción. El espacio escénico toma forma así desde el micro mundo de la acción y del personaje: el micro mundo se propaga como ondas, determinando el macromundo del espectáculo. El edificio teatral y el ámbito que ofrece - sea una sala tradicional "a la italiana ", un ámbito natural o un ámbito no convencional - se modifica entonces a medida que surge el macro mundo del espectáculo y se definen el espacio escenico y el espacio del espectador.

EJERCICIOS: En un ámbito cualquiera se llevan a cabo los ensayos de una escena de una obra. Se trabaja a partir de estímulos que tienen que ver concretamente con el espacio y no con contenidos psicológicos o anecdóticos.

PROPUESTA DE TRABAJO EN ESPACIOS NO HABITUALES - Alberto Adellach (arg.)

La propuesta consiste en seleccionar un espacio no usado habitualmente para la presentación de espectáculos, y elaborar - de acuerdo con lo que el mismo sugiere - un producto escénico. El hecho es en sí mismo un ejercicio, un estímulo a la imaginación; pero, no sabemos qué proyecciones o aplicaciones ulteriores puede tener. Para el Encuentro y co-participación de profesionales que llegan de distintas latitudes, puede ser un elemento nucleador que estimule la aproximación, a través del trabajo y permita vitalizar coincidencias a nivel estético, ideológico, etc.

El modo de encarar esta iniciativa es tan libre como todo su desarrollo.

Puede partirse de un asistente al Encuentro de Connecticut, que descubre un espacio de interés para él y, luego busca a los demás participantes para su iniciativa. O bien, pueden ser dos o más personas, un director y un autor, por ejemplo, que se disponen a buscar algo para luego invitar a los demás colaboradores.

Una calle, un bar, un sector de playa o bosque, el interior de un camión y todos los demás ámbitos imaginables pueden convertirse en ese espacio no habitual donde se desarrolle el espectáculo. Los espectadores pueden ser solo eso (es decir, espectadores) o pueden ser parroquianos, bañistas, paseantes, que luego se encuentran con el suceso a desarrollar.

EL DIRECTOR COMO AUTOR DEL HECHO ESCENICO - Jaime Kogan (argentino)
(Croquis de modelo de Taller)

La tesis subyacente para este trabajo es que, en general, en el teatro argentino no aparece con fuerza la especificidad creadora del director.

La idea es desarrollar este taller con:

- un mismo grupo de actores
- un mismo texto (escena, autor)
- un mismo escenógrafo
- Y UN MISMO GRUPO DE DIRECTORES PARTICIPANTES

2 jornadas para tres modelos distintos respecto del mismo material: en cada jornada se trabajaría:

- 1) Un determinado enfoque respecto a intenciones del o sobre el texto.
(Con el actor).
- 2 a) Determinado enfoque respecto al espacio "escenógrafo-actores "
- 2 b) Determinado enfoque de los signos plásticos: luz, color, ropa, maquillaje, etc.
(Un modelo distinto cada día)

Al tercero, cuarto y quinto día: tres de los directores participantes repitiendo la metodología generarían tres propuestas distintas. Es decir, que cada uno de estos TRES directores tomaría a su vez en una jornada el mismo texto, al mismo grupo actoral, al mismo escenógrafo, y

realizaría su original planteo de autoría escénica.

Sexta jornada: balance y discusión sobre los seis modelos propuestos y la autonomía creadora del director. Su tarea específica no subalterna a los otros co-creadores del espectáculo.

LA HISTORIA DEL TEATRO EN LAS AMERICAS - Coordinación: Yan Michalsky (Brasil), María de la Luz Hurtado (Chile), Alberto Icaza (Nicaragua).

En la reunión de dramaturgos efectuada en el O'Neill Center en Julio 23 al 30, de 1978, se elaboraron diversas propuestas de trabajo para ser desarrolladas en el Encuentro de Teatro en las Américas. Entre ellas, se pensó en la necesidad de sistematizar un acercamiento a la historia del teatro en las Américas, que sería la base de un posterior estudio de mayores alcances. En ese sentido, se solicitó a delegados de cada país que hicieran llegar una breve síntesis del desarrollo histórico del teatro en su país. Con estos materiales, y los que puedan ser aportados por los participantes de este taller, se trabajará, quedando la organización interna del taller - dentro de los horarios propuestos - a criterio de los participantes y coordinadores.

Duración: 5 días

Tiempo: 2 hrs.

Nº de personas: sin límite.

SITUACION ACTUAL DEL TEATRO EN LAS AMERICAS

La organización de este Taller esta guiada por el mismo criterio que fundamenta toda la semana de trabajo e intercambio que estamos proponiendo: acercarnos a través del trabajo en común, de los problemas comunes, de las experiencias que en diversos países nos ponen en similares circunstancias con respecto al trabajo en el teatro.

Proponemos entonces, reuniones de trabajo a lo largo de toda la semana, dos horas cada día, en las cuales los delegados de los países presentes puedan debatir problemas específicos, informar a los demás acerca de la situación de la actividad teatral en cada país y, en resumen, buscar vías de acercamiento y comunicación.

Proponemos asimismo, como resultado final de este Taller, un informe por escrito de los temas tratados; y, por otra parte, una actividad práctica, surgida como aporte de este taller, y que sería propuesta al resto de los participantes en el Encuentro el día sábado, en nuestra Jornada de Teatro Total.

Los interesados en participar en este Taller deberán reunirse en el local designado en el horario-programa adjunto, y organizar internamente su funcionamiento y coordinación.

DESARROLLO Y DESCUBRIMIENTO DEL SENTIDO RÍTMICO - Victoria Santa Cruz
(Perú)

Victoria Santa Cruz, Directora del Ballet Folklórico Nacional del Perú e investigadora, por muchos años, de las manifestaciones de la danza en las diversas regiones de su país (la sierra, la costa, la selva) propone una técnica basada en combinaciones rítmicas de raíz africana, que lleva a encontrar el ritmo interior de cada individuo. A través de esta experiencia y esta práctica, Victoria ha descubierto que la vibración nace a partir del silencio.

Esta técnica busca la integración en el individuo: por consecuencia de una educación dirigida solamente a la parte intelectual, se atrofian las facultades del hombre. Lo que se busca, entonces, es el equilibrio emotivo-intelectual.

Mediante una serie de experiencias con esta técnica, el individuo va encontrando que tiene una gran posibilidad que está escondida, camuflada en su dificultad.

Duración: 5 días
Tiempo: 2 hrs. por día
Nº de personas: 20

ATENCIÓN: Victoria repetirá su taller - un grupo de 20 personas por la mañana y , otro, por la tarde.

TALLERES DE REALIZACIÓN DE LAS OBRAS GANADORAS DEL "CONCURSO DE OBRAS TEATRALES EN LAS AMÉRICAS "

De entre las obras enviadas a nuestro Concurso, se seleccionaron dos de ellas: PATÉTICA, de João Ribeiro Chavez Neto (Brasil) y LO CRUDO, LO COCIDO, LO PODRIDO, de Marco Antonio de la Parra (Chile).

Ambas han sido traducidas al inglés.

Durante los cinco días de duración de trabajo práctico en los Talleres, cuatro equipos diferentes desarrollarán su tarea, de la siguiente forma:

- 1) y 2) LO CRUDO, LO COCIDO, LO PODRIDO, en versión original (castellano)
y en inglés.

DIRECTOR
ACTORES (4 hombres y 1 mujer)
ESCENOGRAFO
CRITICO (como dramaturgo)
EL AUTOR

- 3) y 4) PATETICA, en versión original (portugue) y en inglés.

DIRECTOR
ACTORES (3 hombres y 1 mujer)
ESCENOGRAFO
CRITICO (como dramaturgo)
EL AUTOR

La versión en inglés de Lo Crudo, Lo Cocido, Lo Podrido será dirigida
por Joanne Pottlitzer.

Duración: 5 días
Tiempo: 2 hrs. por día

Los interesados en formar cada uno de los cuatro equipos de trabajo,
deberán inscribirse de acuerdo a lo requerido por cada obra.

UNA PIEZA PARA SEIS MUJERES - Maria Irene Fornes (Hispana - USA)

El fin de este taller es crear una pieza que surja del estudio y la cuidadosa observación del medio ambiente con relación a la presencia esencial de cada una de las participantes. En este taller los participantes necesitarán sus propias habilidades creativas innatas en cada uno de nosotros. El sistema exacto de llegar a la realización de la pieza será influenciado por el mismo proceso de relación afectiva. Es un encuentro de 8 mujeres (*) de distintos países en donde todo es posible, "incluso algo tan novedoso como un intercambio de recetas de cocina ". Se limita el Taller a mujeres, pues la Directora se interesa en la energética y sipnosis femenina.

* Este Taller cuenta con la colaboración de Griselda Gambaro.

Duración: 5 días
Tiempo: 2 hrs. por día

ENCUENTRO CON PROFESORES DE TEATRO LATINOAMERICANO DE DIVERSAS UNIVERSIDADES
DE LOS ESTADOS UNIDOS.-

Todas las universidades de los Estados Unidos tienen Departamentos de español, en algunos de los cuales hay una sección especial dedicada al Teatro Latinoamericano. Los profesores (americanos o latinoamericanos) que en ellos dan sus clases, hacen conocer y difunden la labor de los dramaturgos en cada país, constituyendo ésto un valioso aporte a la difusión del teatro de habla hispana en los Estados Unidos. Un grupo de estos profesores han presentado una serie de temas que son de su especial interés para ser discutidos con dramaturgos, críticos, actores y directores.

Los profesores:

Dra. Gloria Waldman.
Joan Boorman. Rice University, Huston.
Peter Roster.
Dra. Sandra M. Cypess. State University of New York, Binghamton.
Margaret Peben, Universidad de Missouri.
George Woodyard, Universidad de Kansas.
Leon Lyday, Penn. State University.
Jorge Huerta, Univ. de California.
Susana Castillo, U.C.L.A.

Los Temas:

- La enseñanza de la obra de teatro en la clase: Intercambio de sugerencias y técnicas para su mejor concreción.
- Distintas aproximaciones críticas a la obra: marxista, estructuralista, lingüística, etc. Valor para el autor y para el crítico.
- Influencia de los Festivales en el proceso y desarrollo de los participantes.
- Nuevas corrientes del Teatro Latinoamericano:
 - Ha desaparecido el Absurdo?
 - El Teatro Popular
 - El Grotesco frente al Absurdo.

La reunión con estos profesores se efectuará por espacio de cuatro horas, un día de la semana.

DEE HENOCH

ESPACIOS INDIVIDUALES Y GRUPALES

(UN VIAJE A TRAVES DEL ESPACIO)

Estas experiencias darán a los participantes la oportunidad de explorar dimensiones de su personalidad que aun tienen que ser elaboradas. Cada uno de nosotros tiene actitudes vitales que aun deben ser confirmadas. Muy a menudo nos alimentamos de nosotros mismos, en situaciones de corto alcance. En función de nuestras relaciones con los demás y utilizando viejas estrategias para inhibir nuestro crecimiento creativo. Nos debatimos manteniendo el "status quo", esquivando el miedo a lo desconocido y restringiéndonos a nosotros mismos en estrechas elecciones.

Durante este Taller trataremos de emprender un nuevo viaje, re-ordenar experiencias, buscar nuevas dimensiones dentro de nosotros mismos y los demás, compartiendo nuestros miedos y redescubriendo el goce de la experimentación y el juego. Estableceremos oportunidades verbales y no verbales para encontrar nuevas orientaciones a los problemas, a través de ejercicios que utilizarán la interpretación, la música y otras alternativas prácticas en el Taller. Este Taller tiende a reforzar el crecimiento individual y la experimentación grupal.

Tiempo de duración de este Taller: 2 días - 2 horas cada día.

Numero de participantes: 20 personas.

PREPARACION FISICA DEL ACTOR PARA EL TEATRO CALLEJERO - Teatro Taller de Colombia

El Grupo colombiano propone un Taller práctico sobre la formación del actor basada en sus propias experiencias, como equipo de trabajo colectivo.

-Expresan:

"Exploramos sobre la creación colectiva, como método, intercambiamos con los más destacados maestros y grupos del teatro nacional. La práctica cotidiana se fue haciendo una práctica teatral. Teatro y vida comenzaron a caminar en una sola disciplina. La Comedia del Arte, el Circo y la Farsa entraron a nuestros gestos, a nuestros saltos y acrobacias, a los personajes caricaturescos, a nuestros payasos y bastoneras, a ese Universo de muchos colores, de tambores y platillos que fuimos levantando en los parques, en las esquinas, en las plazas, en las calles... Un nuevo manejo del espacio y del tiempo, una nueva técnica de preparación actoral, un nuevo conjunto visual, simbólico, lingüístico, una nueva relación con el espectador. "

Duración: 2 días
Tiempo: 2 hrs. por día
Nº de personas: 20

TALLER DRAMATICO-MUSICAL - Liz Swados (Estados Unidos)

Liz Swados propone que los grupos participantes en el Encuentro escojan un poema, al que ella - en Nueva York - pondría música. Una vez realizado ese trabajo por Liz (necesita los poemas debidamente traducidos) ella trabajaría con un grupo extenso (lo más extenso posible) de actores y músicos para dar una forma dramática - musical a la experiencia. La misma se realizaría en un Taller que duraría cuatro horas el día Viernes y el Sábado esa experiencia se haría públicamente, al aire libre, en el O'Neill como, según ella lo define, "una misa grupal" entre los participantes en el Encuentro.

Duración: 2 días
Tiempo: 4 hrs. el primer día
2 hrs. el segundo día
Nº de personas: sin límite

DAN FAUCI

EL COMPROMISO DEL ACTOR

Este Taller explora el compromiso del actor con el momento, con su trabajo como actor, con la inspiración en los demás y con el mundo exterior.

Este Taller está pensado para apartar al actor de su interioridad y relacionarlo con su experiencia; para habilitarlo en la posibilidad de conducirse a sí mismo, conducir sus propias habilidades y el espacio que lo rodea. Nos serviremos de todo el espectro emotivo a través de distintos caminos -todos concretizados en la acción. El Taller consiste en EL HACER -descubriendo los puntos en los que estamos detenidos- y creando la voluntariedad en el actor para experimentar sus emociones y su cuerpo.

Desarrollo del Taller:

Primer Día: Introducción (La llegada aquí).

Ejercicios Liberatorios.

Monólogos (Intención).

Segundo Día: La llegada aquí.

Compromisos.

Inspiración.

LINA LADRON DE GUEVARA:

MOVIMIENTO AFRO-BRASILEÑO Y ALGUNOS DE LOS ORIGENES DE LAS FUERZAS
CREADORAS.-

Descripción del Taller:

El movimiento Afro-Brasileño tiene sus orígenes en los rituales de la religiosidad afro-latinoamericana, una fusión de cultos africanos y Catolicismo. El objetivo del ritual es inducir, por medio de la danza y el intenso ritmo de los tambores, el fenómeno de la posesión. El bailarín está "montado" por uno de los Dioses de su mitología. En este estado se convierte en esa deidad y se comporta con sus características; comienza a actuar, a representar. Además de esta relación directa con el teatro, el movimiento Afro-Brasileño pone al actor en contacto con una cultura diferente que tiene una inspiradora y poética mitología. En la danza se acentúan la expresión y el sentimiento, y no la forma exterior.

Objetivos del Taller:

- 1- Introducir al estudiante a esta clase primordial de danza.
- 2- Usar el movimiento Afro-Brasileño como punto de partida para examinar algunos de los sentimientos e ímpetus que generan la expresión artística, tales como la necesidad de comunicar con un ser superior, la necesidad de comunicar con otros seres, la necesidad de lograr poder sobre los animales y la naturaleza, los rituales de la transición y la celebración, etc.

Este es un taller de diez horas de duración dividido en cinco sesiones de dos horas. Cada clase incluye ejercicios, movimiento afro-brasileño con música y prácticas relacionadas con los orígenes de la expresión artística.

Desarrollo del Taller:

1- Clase: Afro-Brasileño.

Oposiciones (abierto-cerrado, pesado-liviano, derecha-izquierda, etc.)

Comunicación con un ser superior, comunicación con otros seres.

2- Clase: Afro-Brasileño.

La máscara y el fenómeno de la posesión.

3- Clase: Afro-Brasileño.

Concepto del espacio. Relación con la naturaleza: lluvia, viento, el bosque, el sol, etc.

La necesidad que tiene el hombre de capturar y controlar la naturaleza da origen al arte. El concepto del "mana".

4- Clase: Afro-Brasileño.

Trabajo sobre los animales: Incorporación de animales. Rituales de la agresión, de la caza. Rituales animales. Normas de la conducta.

5- Clase: Afro-Brasileño.

Ciclo Vital del Hombre: Rituales de la Transición.

Actividades del Hombre (Cultivación, cosechamiento, construcción de resguardos, etc.): Ritos de Celebración.

Objetos Sagrados - Lugares Sagrados.

Duración: 5 días.-

Tiempo: 2 horas.-

Número de Personas: 20.-

CREACION COLECTIVA

COORDINADORES: RAUL OSORIO (CHILE)
PAUL THOMPSON (CANADA-Toronto)
LUIS CARLOS VAZQUEZ (COSTA RICA)

La creación colectiva es un fenómeno que caracteriza gran parte de la joven producción teatral. En Latinoamérica, muchos de los grupos que desarrollan sus experiencias dentro de esta modalidad creativa representan lo más avanzado dentro de las propuestas teatrales en cada país.

Habiendo recibido varias propuestas para Talleres que, de una u otra manera informan sobre esta forma de trabajo, nosotros proponemos un TALLER TOTAL DE CREACION COLECTIVA, coordinado por los directores arriba mencionados, en el que se incluyan todos los interesados en participar, más otros directores. La idea fundamental es la de intercambiar diversas experiencias dentro de una misma modalidad de trabajo.

Los temas y organización interna del Taller, dentro del horario propuesto, corre por cuenta de los coordinadores y participantes.

Duracion: 5 días.

Tiempo: 2 horas por día.

Numero de personas: 20.

IMPRESIONES DE QUEBEC - Jean - Claude Germaine

El director del Theatre d'Aujourd'Hui propone trabajar colectivamente con un número pequeño de actores. El Trabajo tendrá como punto de partida las impresiones, informaciones, imágenes que los participantes tengan de la ciudad de Quebec (Canada), las que serán también enriquecidas y por lo tanto, comparadas con la relación e información que el trabajo en conjunto brindará a la experiencia.

No se requiere conocimiento específico sobre el Canada.

Casualmente, este Taller, a más de su aporte teatral, responde integralmente al concepto primordial de este Encuentro: qué podemos aprender unos de otros.

Tiempo: 5 días
Duración: 2 Hrs. por día
Nº de personas: 8

TEATRO DEL OPRIMIDO - Augusto Boal (Brasil)

Durante tres horas, el director y dramaturgo brasileño efectuará, ante todas las personas interesadas en participar, una conferencia práctica ilustrada sobre su trabajo con el Teatro del Oprimido, su Centro de Trabajo, y sus contactos con otras disciplinas (psicología y pedagogía particularmente).

TEATRO DE UNA SOLA VOLUNTAD - Juan Jose Gurrola (Mexico)

Con Julia Isac, Ramona Saunders y Roxana

El Director mejicano propone una sola jornada de trabajo sobre el Teatro de una sola voluntad, de Fyodor Sologub. Con el texto de George Bataille "El Muerto" - en dos versiones (inglesa y castellana) se desarrollará este Taller.

Gurrola necesita 15 personas: 5, en escena y 10, como público.

TALLER DE LECTURAS DE OBRAS - Osvaldo Dragun (Argentina)
Hugo Carrillo (Guatemala)
(Coord.) Jaime Lucero Vasquez (Rep. Dominicana)

Lectura de una obra completa o de un acto que cada uno de los autores participantes en este taller esté escribiendo ahora, o que ya tenga escrita y que le interese especialmente poner a discusión con los demás autores, directores, actores y críticos participantes en el Taller.

Si el número de autores es muy elevado, el trabajo puede ser dividido en grupos.

Si el número de obras presentadas para el taller lo permite, el autor, cuyo trabajo haya sido analizado y discutido, puede, si así lo desea, presentar en los días siguientes las correcciones que haya creído conveniente realizar sobre su obra.

La organización interna de este taller, queda a criterio de sus participantes.

Duración: 5 días
Tiempo: 2 hrs. por día
N^o de personas: Todos los interesados.

ESCUELA PROFESIONAL PARA PERSONAL DE TEATRO PARA SORDO-MUDOS

Cada año el Eugene O'Neill Theatre Center administra la única escuela profesional en el país para el personal de teatro para sordo-mudos, como parte del National Theatre of the Deaf (Teatro Nacional de Sordos). Gente de todo el país involucrada en teatro para y por sordos y en la educación de niños sordos viene al O'Neill para un curso intensivo de cinco semanas en el que estudian la actuación, el movimiento, la pantomima, el Tai-Chi, la esgrima, la acrobacia y demás disciplinas teatrales, enseñada por el mejor talento del teatro profesional junto con autores y directores del N.T.D.

El Director de la Escuela, Andy Vasnick, y algunos de sus estudiantes (todos adultos), compartirán tres clases usuales con los del Encuentro que tienen interés, siendo el propósito una experiencia conjunta de pantomima e improvisación. Se ruega a los participantes que traigan algunos poemas cortos en versión original.

HORARIO: Martes, mímica gestual - 9.00 AM a 10.30 AM y 10.40 AM a 12.10 PM
Miercoles: " " " " " "
Jueves: danzas orientales - 1.10 PM a 2.40 PM

METODO DE ACCION Y ACTUACION TEATRAL - Celso Frateschi (Brasil)
(Director del Nucleo de
Teatro Independiente)

Celso Frateschi con sus companeros de N.T.I. ha desarrollado, a lo largo de diez años de trabajo en San Paolo y sectores de la periferia del Gran San Paulo, un extenso trabajo que puede definirse a través de los siguientes puntos:

- teatro de resistencia
- teatro como forma de movilización
- teatro como crítica y recreación de la realidad
- la realización del teatro con el todo social
- la producción colectiva en el teatro
- el problema de una nueva estética, abierta y popular

PROPUESTA : Desarrollo, con los participantes de este taller, de una experiencia semejante a la que se efectúa en NTI con los grupos teatrales de la periferia de Sao Paulo, para explicitar su método de acción y actuación teatral.

Duración: 5 días
Tiempo 2 hrs.
Nº de personas: 20

TODOS LOS DIAS, DE LUNES A SABADO, POR LA NOCHE, EN EL O'NEILL

Queremos, por las noches, en el Amphitheatre (si hay buen tiempo) o en el Barn (si llueve), organizar encuentros donde cada persona, cada grupo de personas, cada grupo participante que así lo desee se presente con pequeños sketches, canciones, recitales de poesía, etc., etc..

La idea consiste en ir preparando, día por día, estos encuentros. Ponerse en contacto con GRACIELA. (Aparecerán avisos en los paneles anunciadores).

NOTA IMPORTANTE

Para el día jueves 28, y como única actividad ya programada, el TEATRO DE LOS BUENOS AYRES presentará escenas de "El Precio" de Arthur Miller, como homenaje al autor, que estará presente.

DIA SABADO

JORNADA DE TEATRO TOTAL

El día sábado -último de la semana de trabajo pues el domingo se efectuará sólo una reunión general de evaluación- estará de dedicado a una muestra de los resultados finales de los Talleres que se han desarrollado los días anteriores.

En principio, la jornada se abrirá, en New London, a partir del Connecticut College, con el Bread and Puppet, los asistentes a su Taller y todos los participantes en el ENCuentro del Teatro EN LAS AMERICAS.

Inmediatamente más tarde, y ya en el O'Neill Center, seguirá de desarrollándose, hasta la noche, la JORNADA DE TEATRO TOTAL.

Qué entendemos por esto: proponemos, a todos aquellos que condu cen Talleres que organicen, para el día sábado, una muestra de los resultados de su Taller, o una experiencia colectiva propuesta al resto de los participantes, u otro tipo de actividad que cada quien quiera ofrecer, inventar, compartir.

En principio, ya contamos con la participación de AUGUSTO BOAL, LIZ SWADOS (leer sus propuestas de Talleres) y con la muestra de los resultados finales del trabajo efectuado con las obras gana doras de nuestro CONCURSO DE TEATRO EN LAS AMERICAS (PATETICA, de Brasil y LO CRUDO, LO COCIDO, LO PODRIDO, de Chile).

Los demás conductores de Talleres deberán, en el curso de la se mana ponerse en contacto con Graciela para coordinar su partici pación y organizar colectivamente la JORNADA (aparecerán avisos en los paneles anunciadores).-

TEATRO DE AMERICA LATINA

Joanne PottlitzerDirector
Alberto Minero.....Director Asociado
Martha BissellDirector Adjunto
Olga Villaseca Gastone.....Asistente de Administracion
Caron Atlas.....Asistente del Personal

COMITE DIRECTIVO

Oakes Ames, Philip Arnoult, Stephen Benedict, Martha Coigney, Isabel Davila, James R. Hammond Jr., John C. Jamison, Alberto Minero, Joanne Pottlitzer, Henry Raymont, Hugh Southern, Roger L. Stevens, George C. White.

ENCUENTRO DEL TEATRO EN LAS AMERICAS: PERSONAL A CARGO DEL PROYECTO

Arthur Schwartz.....Jefe de Produccion
Graciela Ferrari, Francisco
Medeiros, Monika Villaseca.....Coordinadores del Proyecto
Adal Maldonado.....Fotografo y disenador de la
Exposicion.Cortesia dela
Association of Hispanic Art-
CETA Project
Nina Miller.....Relaciones Publicas

AGRADECEMOS ESPECIALMENTE A: George White, Presidente del Eugene O'Neill Theatre Center, Cathy Morell, Coordinadora de Desarrollo, Helen Pritchard, Supervisora, David Relyea, Coordinador, Thomas Boyd, Administrador-Vice Presidente, David Hays, Director, todos del O'Neill Theatre Center. Andy Vasnick, National Theatre of the Deaf. Nikki Kilpatrick, Interpretre del NTD, Barbara Troadec, SACO, Mario Romero, SACO, y la comunidad hispanica de New London.

AGRADECEMOS TAMBIEN a todos aquellos que ayudaron a traducir el material para los Talleres.